

www.BibleForChildren.org

San Mateo 8



Jee' gatē' hnē' jmĥ', gaĵee' goo' jaa' dsa' jee' jwĥ'
Caná, he' na' hee' hwa' Galilea. Jee' ja' ma' hää' choo'
Jesús. Jesús hĭ jnääh' discípulo kyaay' gatēēyh' jnääh'
jee' tē' jmĥ' ka'läh'.



Ma' sa' gaļēē' jmih' mī'jēh' ma'āā' he' ma' hih~ dsa',
gaļāh' choo' Jesús sīyh: —Ma' dsa' go'te~ jmih' mī'jēh' kih'
dsa'. Mah' gaļāh' chooy' sīyh' hī' ma' tāāh' kwa' be'jee'
ja': —Jmee' hnāh' lājē' he' sīyh' hnāh'.



Mah' gaǵāh' Jesús sīh' dsā hī̄ ma' tāāh'
kwa' be'jee' jā: —Kaah' jmī̄ neh' lājē
mī'hyā nā. Mah' gaǵmeey' na' kah' na' dsēh'
lājē mī'hyā jā. Jā ga' gaǵāh' Jesús sīh'
dsā he: —Na' nā, kyē mīh' mah'
go'kwēēh' dsā jūu' jmī̄.
Hī lājā gaǵmeey'.



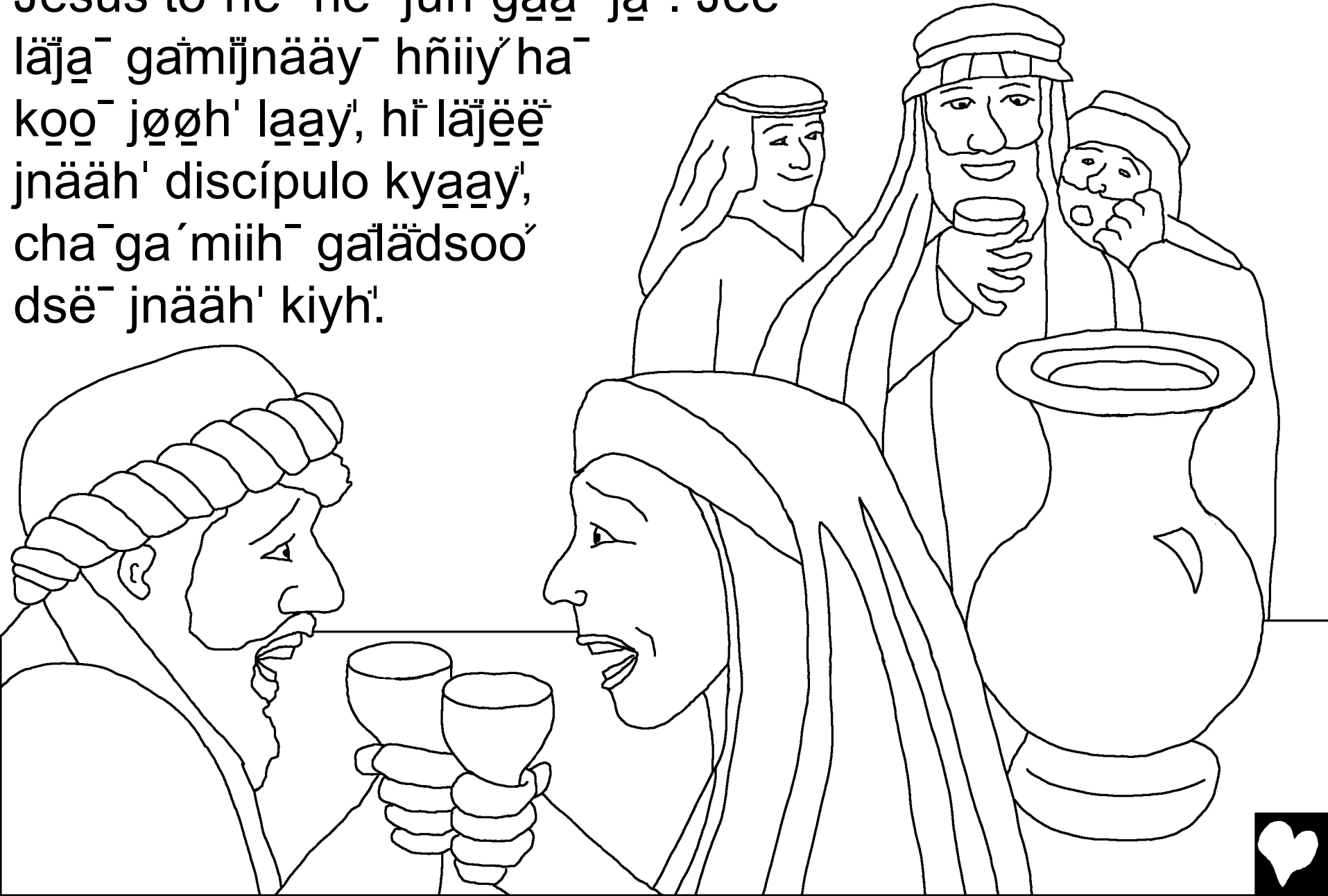
Hih' dsa̱j̱u̱' jm̱h' he', ga̱j̱e̱y' che' llu' jm̱h' he' ma̱la'
jm̱h' m̱j̱eh'. Nĩ sa̱ ñey̱ ha̱ ta̱ ja' he' ja̱, ma̱la̱ ẖi̱ ma'
kwa̱ be' ẖi̱ ga̱hw̱e̱e' jm̱h'
ja̱ba' ñe̱. Mah' ga̱ṯe̱e'
j̱u̱' jm̱h' kih' ẖi̱
dsa̱j̱e̱' goo̱, mah'
ga̱si̱yẖ. —Ga̱ḻa̱j̱e̱e̱
dsa̱ kw̱e̱eẖ to̱ṉe'
jm̱h' m̱j̱eh' llu'.



Ma⁻la⁻ ma⁻h⁻i⁻y⁻h⁻ cha⁻mi⁻h⁻, ja⁻ga⁻ kwëëy⁻h⁻ jm⁻ih⁻ m⁻i⁻jë⁻h⁻ he⁻
hwa⁻a⁻ga⁻ mi⁻h⁻. Pero hne⁻
ma⁻na⁻høø⁻h⁻ jm⁻ih⁻
m⁻i⁻jë⁻h⁻ llu⁻ mah⁻ kwëëy⁻h⁻
jee⁻ lla⁻a⁻ga⁻.



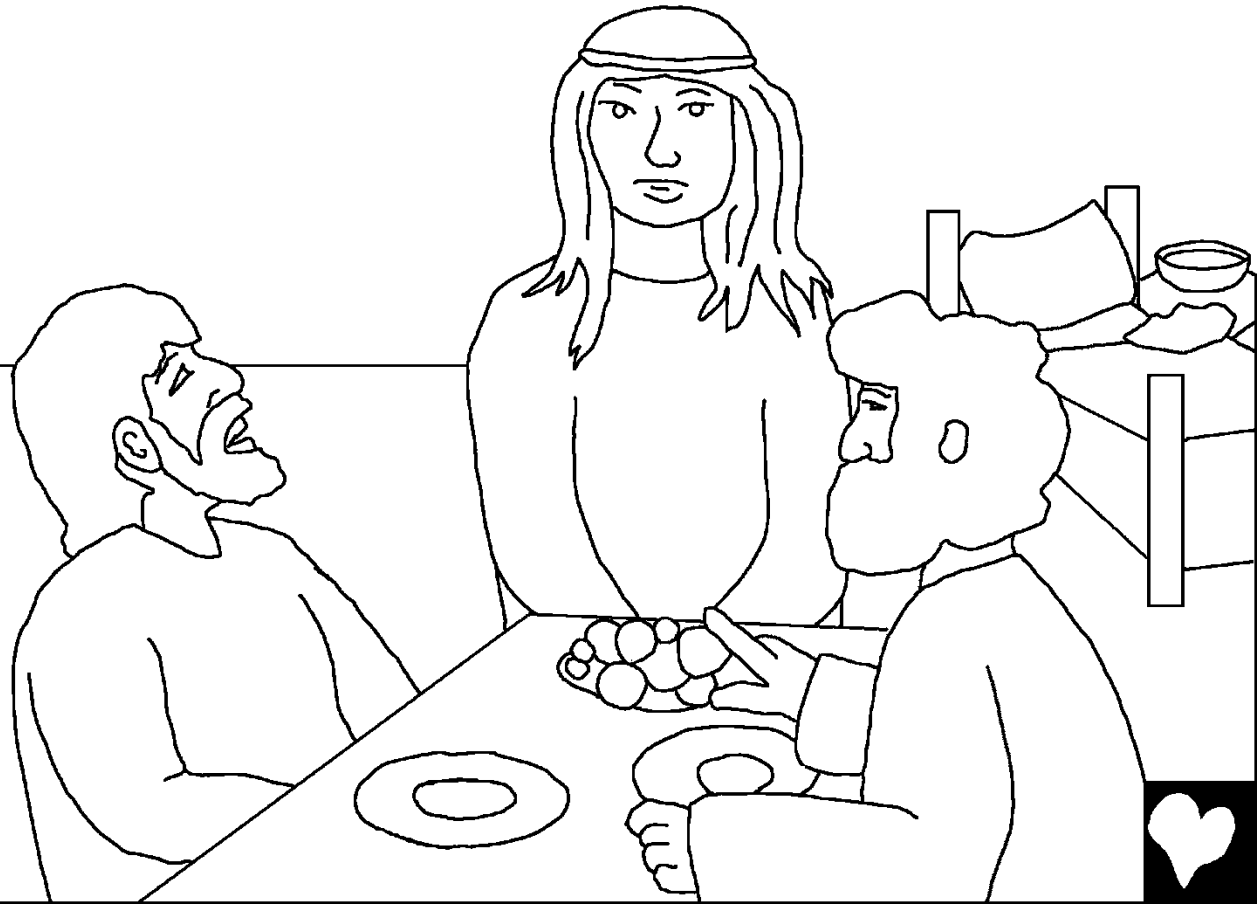
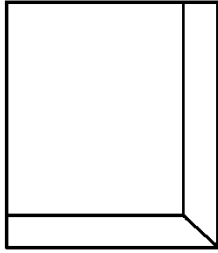
Jee' jwĥ Caná he' na' hēē' hwa' Galilea ba' gaĵmee'
Jesús to'nē' he' jūh' gaa' ja'. Jee'
lāja' gamiĵnāāy' hñiiy' ha'
koo' jøøh' laay', hĭ lājēē'
jnāäh' discípulo kyaay',
cha' ga' miih' galädsoo'
dsē' jnāäh' kiyh'.



Ma'ngëë' he' ja', ñee' Jesús cha'neh' kih' Pee'. Jee' ja'
ga'jëëy' ma'choo' Pee' na'kyaay' dsaayh' kyaah' Ilii.



Mah' gaśooh' Jesús ma-gooȳ. Lächah' jā yahñ' Iliř
kiyh'. Gañooȳ jee' ma' kyaay' mah' gałøøy' jmeeȳ
ta' he' kih' läjēē.



Ta' gahloo'ja-, lä ma' gahmäa` hyoo-, na'näa' jwëë'
dsa- na'jäa- dsa-dsaah' cha'në' Jesús hĩ läja-
na'jäay- hĩ ma' kye-
jmi'lle'hlih'. Jwëë'
dsa- chaa- jee' jwii-
ja- na'näa', gākayh'
go-te~ ho'hne.



Gāmīhlää́ Jesús jwëë́ dsá hī́ ma' dsaah' kyaah' na'ku'
na'ngih' dsoo'. Hī́ gahwëëy' jwëë́ jmi'lle' hlih' hī́ ma' jāā́
dsá. Sa' gākwa' Jesús jwë' ma' hlëéh' jmi'lle' hlih', kih'
hé kyū́ bih' Jesús.



Hējā ma' jmeē dsā bī' hā lā̄jee' tēēy' suy' miih̄
sa' hm̄ih̄ kih' Jesús, kih' hē ma' hwēē be' kiyh' hē
kyaah' ma' mīhlāāy'
lā̄jēē dsā.



Hor~ ja~ gallanää' kyee' dsa~ jää jaa~ hi~ dsaah'
hi~ sa' liih' goo~ tih'.



Sa̱ ga̱la' ma' dsa̱nääy' chuh' kih'
Jesús, kih' he̱ ma̱na̱kah' dsa̱.



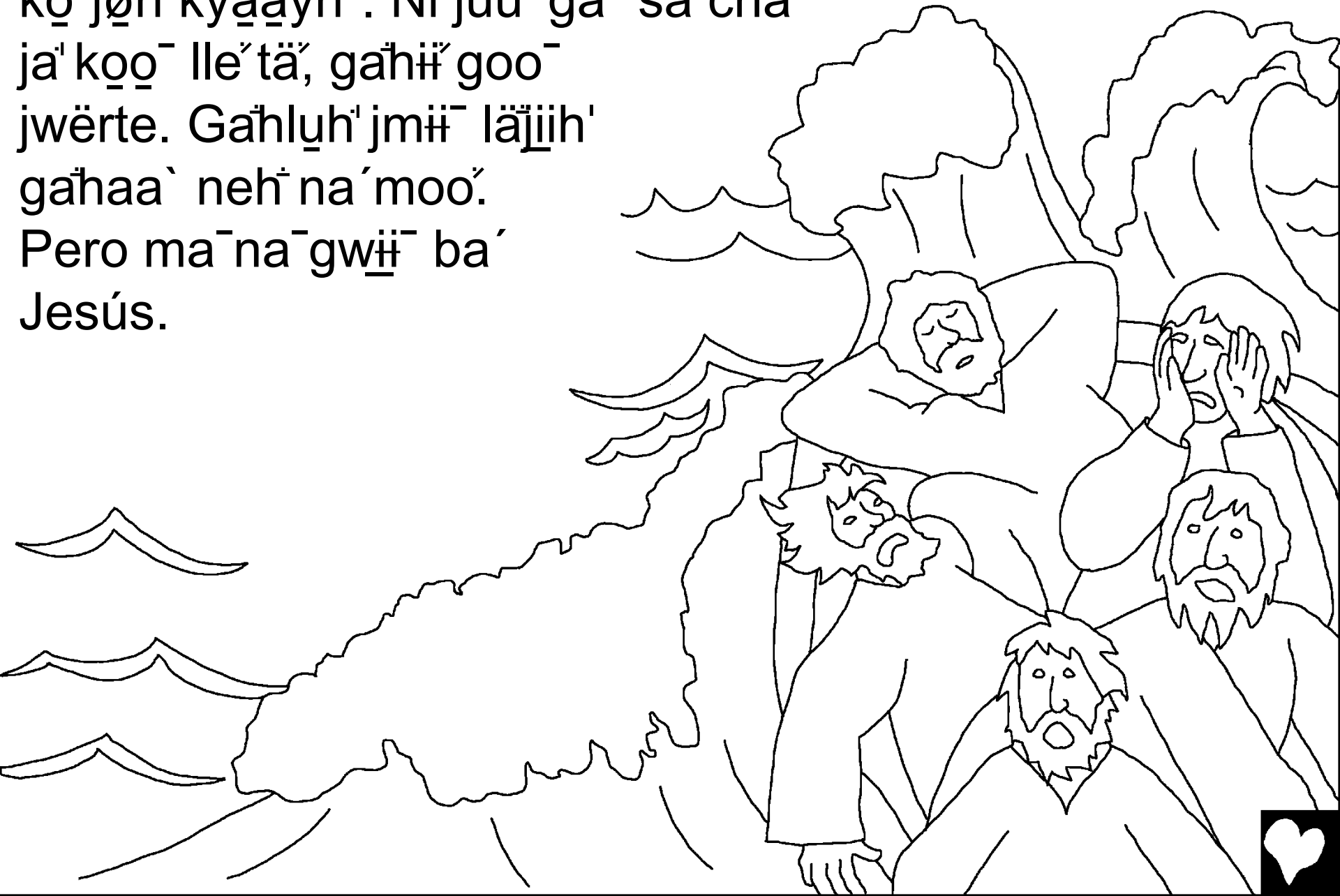
Hējā gāwih̄ dsā hē'gyuuh̄ hne'jā,
mah̄ gāñniyh̄ miih̄ ka'luu' hne'jee'
gya' Jesús Tājwě'jā,
gāññaaȳ dsādsaah̄
hē'lā mākyaaȳ jā
nē' jii' kiyh̄.



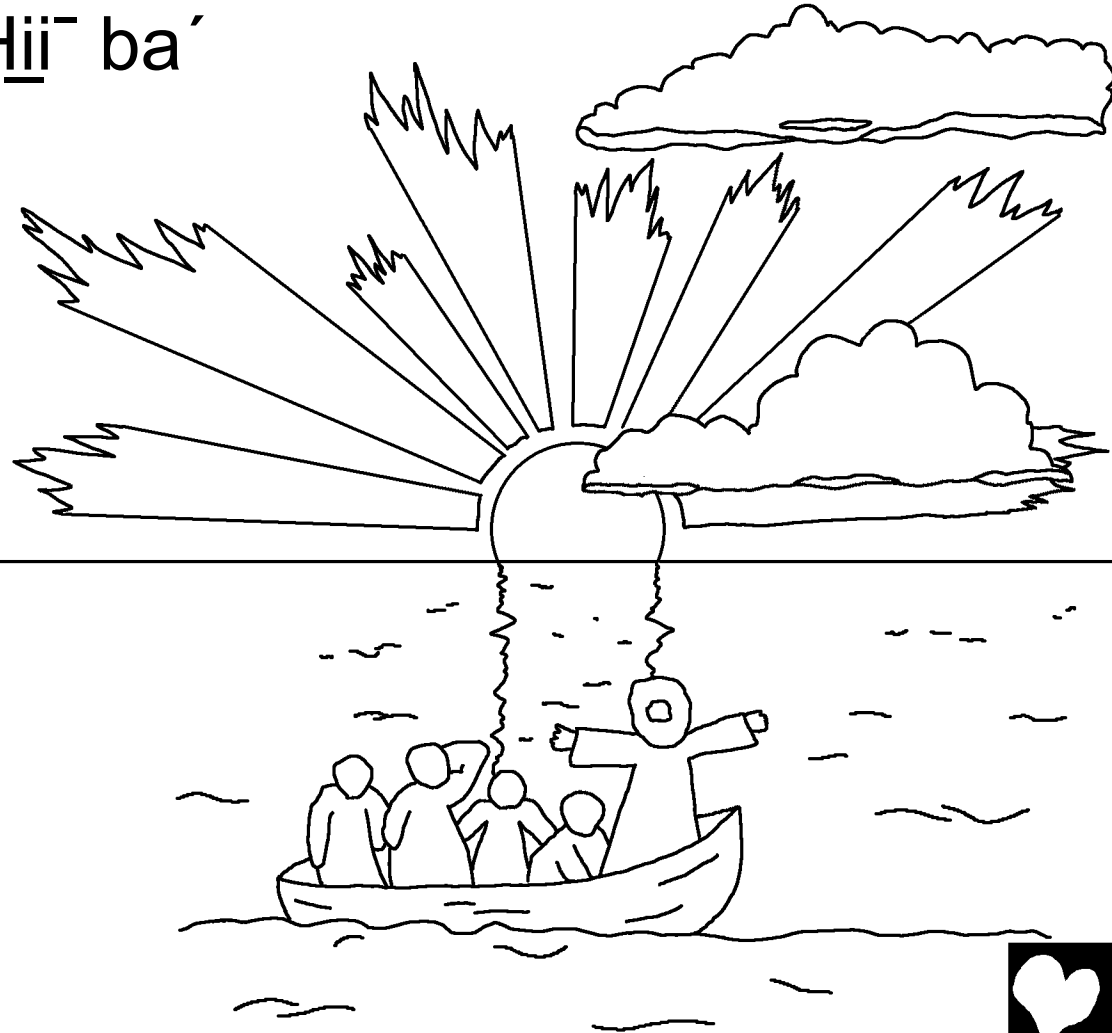
Ma' gaǵǵǵǵ' Jesús ha- lǎkoo- dsoo' dsǵǵ' lǎǵǵǵǵ' dsa- he',
gaǵǵǵǵ' sǵǵǵǵ' dsa- dsaah':
—Gyǵǵǵǵ- kyaan, ma-na-
che' ba' dso' kye- kyah'.
Ja-ga' gaǵǵǵǵ' Jesús
sǵǵǵǵ' hǵǵǵǵ' sa' lih' goo-
tǵǵǵǵ' he'. —Jnǎ' jwahn'
noo-, kǵǵǵǵ' jǵǵǵǵ' kyah',
gwaǵǵǵǵ- cha' neh'
kyah'.



Lä ma' gahe' Jesús neh' na'moo', gañøø' jnääh' discípulo
ko_jøh' kyaayh'. Nĩ juu' ga' sa' cha-
ja' koo- lle'tä, gañi' goo-
jwërte. Gañluh' jmñ- läjñih'
gañaa' neh' na'moo'.
Pero ma' na' gwñ- ba'
Jesús.



Mah' gaṣ̌iḥj̣ḥ j̣nāäh': —¿He-la' gaḥ' hnäh'? Miih- go-te'
ba' dsoo'hoh' hnäh'. Ja-ga' gaṇoo- Jesús, gaḯmeey' hiḥ
gaḯä'tii' lle'ḥ gaḯmeey' hiḥ gaḯä'tii' jṃḥ. Läja- ba' gaḯä'
ti'ṣiḥ gaḯäjä. Peer' gaḯëë' dsaḥ j̣nāäh',
mah' gaḯäh' j̣nāäh': —¿Hii- ba'
dsa- na-? Läḳye-
lle'ḳyaah' jṃḥ
ṇuuh' kiyh'.



'Jëëh' cha⁻miih⁻ hnää' Dio
läj_{ëë} dsa⁻ jmi⁻gyu^u, he⁻ja⁻ ga^kwa^{aay}
gyu^u koo⁻ mëë' kya^{aay}, mah' läja⁻
läj_{ëë} hi⁻ jmee' dsoo' dsë' kiyh'
sa⁻ heey', lächa^{aay} ga^läjä^ë joh'
jmi^h' cha⁻ ba'.



Romanos 3:23

jëeh' lä' jëë' ba' dsa' ma'jmee' dso'kye', ni' ko'hi'pih'
sa' na'jnäay' ya'jwü' kih' Dio.

Romanos 6:23

Hj'jmee' dso'kye', juu' bih'. He'ja' na' la' lä'koo'
jñeey'. Pero he' la' kwa' Dio, he'ja'jmee' chaa'jne' tää'
ta' la' kih' Cristo Jesús Dsa'jøøh' jnän'.

Hebreos 9:27

Lä'koo' lle' kih' dsa'jmi'gyüü' la', koo' hä' ba' dsa'juuy'.
Ma'ngëë' he'ja', ja'ga' lla' Dio ta' kiyh'.



Efesios 2:8,9

La' ga[˙] hñah[˙] ba' jne' kih[˙] Dio he⁻ ma⁻na⁻laa' jne' ta[˙] la[˙]
kih[˙] he⁻ ma⁻dsoo' dsë⁻ jne' kih[˙] Jesús. Hi[˙] ja[˙] he⁻ gwa'
jnän` hñaan' he⁻ ma⁻dsoo' dsë⁻ jne'. He⁻ la' ga[˙] kwa' ba'
Dio ja⁻. Hi[˙] he⁻ ma⁻na⁻laa' jne', ja[˙] kih[˙] he⁻ ma⁻jmee' jne'
he⁻ llu[˙]. Heh[˙] lä[˙] ja⁻ ni[˙] ja⁻ sa[˙] le' jmäa[˙] hñii' jøøh'.

Romanos 10:9,10

He⁻ ja⁻, cher'mah[˙] hñaa[˙] jwah[˙]: “Jesús laa[˙] Dsa⁻jøøh'
kyaan[˙]”, hi[˙] cher'mah[˙] jmeeh⁻ dsoo' hoh[˙], Dio
ga[˙] chaayh⁻ jee' kih[˙] hi⁻ na⁻juu', ma⁻laah[˙] ba' hne⁻.
Jëeh[˙], kyaah[˙] he⁻ ma⁻dsoo' dsë⁻ jne', hwëë⁻ jne' llu[˙].
Hi[˙] kyaah[˙] he⁻ jäh' jne', Jesús he[˙] laa[˙] Dsa⁻jøøh' kyaan[˙],
lä[˙] jwë[˙] ja⁻ ma⁻na⁻laa' ba' jne' ja⁻.



San Juan 3:16,17

'Jëëh ¨ cha-miih- hnää ¨ Dio lä ¨ jëë ¨ dsa- jmi-gyuu ¨, he-ja-
ga ¨ kwaay ¨ gyuu- koo- mëë' kyaay ¨, mah ¨ lä ¨ ja- lä ¨ jëë ¨
hi- jmee ¨ dsoo ¨ dsë ¨ kiyh ¨ sa ¨ heey ¨, lä ¨ chaay-
ga ¨ lä ¨ jë ¨ joh ¨ jmü' cha- ba'. Jëëh ¨ sa ¨ ga ¨ chee ¨ Dio
joo ¨ jmi-gyuu ¨ la- mah ¨ taayh ¨ dsa- dso'jwü ¨.
Ga ¨ cheey ¨ mah ¨ ta ¨ la ¨ kiyh ¨ lääy ¨ dsa- jmi-gyuu ¨ ba'.

1 Juan 5:11-13

He- la- ja- ju'dsoo ¨ he- ga ¨ kway ¨: Ta ¨ la ¨ kih ¨ Jooy ¨ hi-
na'jiih ¨, ga ¨ jmeey ¨ cha- jne' tää ¨.
Hi- ma-heeh- kih ¨ Jooy ¨, lä ¨ ma-chaay- ja- ba'. Pero hi-
sa ¨ ma-heeh- kih ¨ Jooy ¨, sa ¨ na'jnäay ¨ kih ¨ Dio.
Siin ¨ lä ¨ jë ¨ he- la- kyah ¨ hnäh ¨ hi- ma-heeh- kih ¨ Joo ¨
Dio, mah ¨ lä ¨ ñeh' hnäh ¨ he- ma-chaah- ba' hnäh ¨ tää ¨,
hi ¨ mah ¨ jmeeh- hnäh ¨ dsoo ¨ kih ¨ Joo ¨ Dio.



San Mateo 8-9; San Marco 1-2, 4;
San Lucas 4, 8; San Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger; Lazarus
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Chinantec, Ozumacín Bible (chz) © 2003, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CHZWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

